

Reunión de Partes Interesadas, 20/06/2023
Plan de No Discriminación por Discapacidad; Plan de Participación Pública; Plan de Acceso Lingüístico

Se omiten las disfluencias del habla.

1 **Laurie Gharis:** Apreciamos a nuestros intérpretes esta noche, tanto en vietnamita como en
2 español. Esta reunión de partes interesadas de la TCEQ es sobre el Plan de No Discriminación
3 por Discapacidad, el Plan de Participación Pública y el Plan de Acceso Lingüístico. Como se
4 señaló, mi nombre es Laurie Gharis, y estoy con la Oficina del Secretario Oficial de la TCEQ. Hoy
5 me acompañan Amy Browning, Renae DiGuardi y Astrid Duenas-Caldas.

6 Comenzaremos con algo de logística. El propósito del seminario web de esta noche es para
7 proporcionarle actualizaciones sobre nuestros planes vivos, así como obtener su opinión. Habrá
8 una presentación, y luego una sesión de preguntas y respuestas. No habrá una sesión formal en
9 el seminario web de hoy, pero tomaremos notas y grabaremos para que podamos considerar
10 toda la información proporcionada al realizar actualizaciones y al implementar estos planes.

11 Tenga en cuenta que esta reunión está programada para finalizar a las 8 p.m.

12 Para el audio, puede seleccionar la opción de llamada telefónica para mostrar la información de
13 acceso telefónico, o puede seleccionar la computadora para el audio de la computadora. Tiene
14 un botón de silencio en su seminario web. Por favor, manténgase en silencio a menos que se le
15 pida que hable, responderemos preguntas después de la presentación.

16 Si tiene preguntas, puede levantar la mano para llamarlo en ese momento, o puede escribir una
17 pregunta en el cuadro de preguntas y respuestas en cualquier momento, y responderemos esas
18 preguntas después de que se complete la presentación para que todas las preguntas puedan ser
19 interpretadas. Tenemos el cuadro de chat desactivado, así que escriba cualquier comunicación
20 escrita en el cuadro de preguntas y respuestas.

21 Si se une al seminario web por teléfono y necesita silenciar o poner el teléfono en el altavoz,
22 puede usar los botones de silencio y altavoz como se muestra en esta diapositiva.

23 Como se señaló anteriormente, la presentación está siendo interpretada al español y vietnamita.
24 Para participar en otro idioma, haga clic en el icono de idioma y seleccione el idioma específico.
25 Debe silenciar el audio original para que no escuche también inglés.

26 Para obtener asistencia en inglés, llame a Steve Hutchinson con la Oficina del Secretario Oficial
27 de la TCEQ al (512) 217-60 61.

28 Para obtener asistencia en español o vietnamita, levante la mano o escriba en el cuadro de
29 preguntas y respuestas, y haremos todo lo posible para ayudarlo.

30 Ahora me gustaría entregar el micrófono a Amy Browning.

31 **Amy Browning:** Gracias, Laurie. Una pieza de información técnica: dijiste la pregunta y
32 respuesta, disculpa, que el cuadro de chat estaba deshabilitado para los asistentes, y Laur(ie), es
33 posible que desees poner tus instrucciones en el cuadro de preguntas y respuestas porque los
34 asistentes no pueden verlas en el cuadro de chat. Esa es solo una pieza técnica de información
35 que queremos asegurarnos de que hemos aclarado.

36 ¿Todos pueden oírme? Sé que Laurie estaba un poco amortiguada.

37 Bien. Muchas gracias a todos por asistir a nuestra reunión de partes interesadas esta noche.
38 Vamos a hablar sobre nuestro Plan de Participación Pública, el Plan de No Discriminación por
39 Discapacidad y el Plan de Acceso Lingüístico, y las muchas cosas que la agencia ha estado
40 haciendo durante el último año y medio más o menos para implementar estos planes. Y luego
41 tendremos tiempo para responder preguntas y recibir comentarios de las personas que asisten
42 a la reunión.

43 Una vez más, mi nombre es Amy Browning. Muchas gracias por asistir a esta sesión esta noche.
44 Siguiendo diapositiva, por favor, Laurie.

Reunión de Partes Interesadas, 20/06/2023
Plan de No Discriminación por Discapacidad; Plan de Participación Pública; Plan de Acceso Lingüístico

Se omiten las disfluencias del habla.

1 Soy, de nuevo, Amy Browning, con la Oficina de Servicios Legales. También tenemos esta noche
2 con nosotros a otros oradores: Renae DiGuardi con la Oficina de Cumplimiento e Imposición y
3 Astrid Duenas-Caldas con la División de Subvenciones del Aire. Escucharás de ellos, así como
4 de mí. Y luego, como dijo Laurie, Laurie Gharis, Jesús Bárcena y Steve Hutchinson con la Oficina
5 del Secretario Oficial.

6 Siguiendo diapositiva, por favor.

7 Bien, entonces nuestro propósito esta noche: nuestro propósito esta noche es proporcionar un
8 breve antecedente. Sé que hemos hablado sobre los antecedentes de estos planes algunas veces
9 diferentes, así que voy a mantener esa parte relativamente breve para que podamos pasar
10 tiempo conmigo en la presentación de esta noche, que es lo que la agencia ha hecho y su
11 oportunidad de hacer preguntas.

12 Y entonces, discusión de nuestros planes actuales: hablaremos sobre dónde encontrarlos, qué
13 incluyen, cómo puede proporcionar comentarios y luego el progreso y los cambios que se han
14 realizado.

15 Siguiendo diapositiva, por favor.

16 Entonces, ¿por qué estamos aquí esta noche? Estamos aquí esta noche debido al Acuerdo de
17 Resolución Informal que fue firmado por la TCEQ y la EPA en noviembre del 2020 para resolver
18 una queja del Título VI presentada en el 2019 que alegaba discriminación por motivos de origen
19 nacional. Sin que la TCEQ admitiera ninguna falla en el asunto, la TCEQ acordó compromisos
20 para desarrollar los planes que vamos a discutir, para la capacitación y la participación de las
21 partes interesadas, gran parte de lo cual ya se ha hecho, pero que también incluiría el seminario
22 web de esta noche y seminarios web anteriores, reuniones en persona anteriores que hemos
23 hecho y cosas en ese sentido, y luego la implementación de esos planes, y lo que esos planes
24 realmente significan para la agencia.

25 Siguiendo diapositiva, por favor.

26 Entonces, ¿dónde encuentras los planes? Puede ir al sitio web de la agencia en este enlace aquí.
27 Hay una pestaña para cada plan, y los planes en sí están disponibles en inglés y en español, así
28 como mucha otra información sobre el Título VI que está disponible en esta página en
29 particular.

30 Siguiendo diapositiva, por favor.

31 Entonces, esto es más o menos lo que, así es como se ve: sólo una captura de pantalla de la
32 parte superior de la página. La página es un poco larga, por lo que no todo fue en una página,
33 pero puedes ver que es la página en inglés.

34 Siguiendo diapositiva, por favor.

35 Y aquí está la misma página en español. Y si fueras a este enlace y página abajo, verías mucha
36 más información. Verás información sobre los seminarios web anteriores, que hemos tenido,
37 transcripciones de otras reuniones, grabaciones de seminarios web, por lo que hay una variedad
38 de información diferente allí. Y entonces, ahí es donde pueden encontrar la información básica
39 y mucha de la información de la que voy a hablar esta noche.

40 Así que está bien, la siguiente diapositiva, por favor, Laurie.

41 Y realmente voy a ver rápidamente. Bien. Preguntas y respuestas. Lo siento. Solo hay otro
42 pequeño problema técnico al tratar de publicar las instrucciones para que nuestros asistentes
43 puedan verlas. Laurie, ¿puedes publicarlos en las preguntas y respuestas, por favor?

44 **Laurie Gharis:** Estoy trabajando en eso ahora. Está tomando un minuto. Pero voy a conseguir
45 que se publique.

Reunión de Partes Interesadas, 20/06/2023
Plan de No Discriminación por Discapacidad; Plan de Participación Pública; Plan de Acceso Lingüístico

Se omiten las disfluencias del habla.

1 **Amy Browning:** Bien, gracias. Por lo tanto, el primero de los tres planes: la Plan de N
2 Discriminación por Discapacidad. El Plan de No Discriminación por Discapacidad formalizó las
3 antiguas pólizas de la TCEQ relacionadas con nuestras pólizas internas para personas con
4 discapacidades para asegurarnos de que podamos proporcionar acomodaciones y
5 oportunidades de participación pública para las personas que podrían tener discapacidades.

6 Se le asigna un coordinador de no discriminación para la agencia, se le proporcionan
7 procedimientos de queja y se le proporcionan instrucciones específicas para solicitar
8 acomodaciones y cosas que nos hemos asegurado de poner en avisos y otra información
9 disponible para el público, para que sepan cómo solicitar esas acomodaciones cuando sean
10 necesarias. Y entonces, ha habido algo de eso. Y entonces, eso es un montón de cosas, como
11 dije, que estábamos haciendo, que en la TCEQ ha hecho durante muchos, muchos años, pero
12 esto solo lo pone de una manera más formalizada.

13 Siguiente diapositiva, por favor.

14 El segundo de nuestros tres planes fue el Plan de Participación Pública, y el Plan de
15 Participación Pública habla sobre algunas de las muchas oportunidades de participación pública
16 que ofrece la agencia. Habla sobre algunos de los esfuerzos preliminares de selección que ahora
17 tienen que continuar para las actividades de la agencia para que podamos asegurarnos de que
18 estamos cumpliendo con los requisitos de participación pública y asegurándonos de que esas
19 oportunidades de participación pública estén disponibles para todos en nuestras comunidades.
20 Incluye un requisito para un Plan de Participación Pública. Voy a hablar un poco más en detalle
21 sobre el Plan de Participación Pública porque hemos logrado grandes avances en su
22 implementación. Y luego también habló sobre la capacitación y la mejora en las actividades de
23 la agencia para, nuevamente, asegurarnos de que nos aseguremos de que las oportunidades
24 sean iguales para todas nuestras comunidades.

25 Siguiente diapositiva, por favor.

26 El Plan de Involucramiento Público, el P.I.P.: fue desarrollado después de esa selección
27 preliminar de la que hablé sobre las solicitudes de permisos. Se hace en coordinación con el
28 solicitante. Considera las características demográficas de las comunidades donde se propone
29 que ocurran las actividades y tiene varios elementos requeridos que hablan sobre lo que
30 exactamente va a suceder en el área, un resumen en idioma sencillo de la actividad, una
31 declaración sobre la comunidad conocida y los grupos de partes interesadas, información
32 detallada sobre la demografía del área, ubicación, grupos comunitarios involucrados,
33 información de contacto para encontrar nueva información o más información, información
34 sobre dónde se proporcionarán los avisos y cómo puede encontrarlos.

35 El Plan de Involucramiento Público se utiliza para actividades que requieren aviso público que
36 probablemente tengan un interés público significativo en áreas geográficas del estado,
37 incluyendo Austin, San Antonio Dallas, West Texas, Fort Worth, el Panhandle de Texas, Houston
38 y a lo largo de la frontera entre Texas y México. Y saben, para las acciones de permisos, esto les
39 da a los solicitantes de permisos información sobre las comunidades en las que van a operar, y
40 para la agencia, nos proporciona información sobre las comunidades a las que nuestras
41 acciones van a afectar.

42 Siguiente diapositiva, por favor.

43 Por lo tanto, nos tomamos un poco, tratando de asegurarnos de que los Planes de
44 Involucramiento Público fueran correctos. Hicimos un lanzamiento inicial en noviembre del
45 2022, y luego recibimos varios comentarios sobre los formularios, por lo que los actualizamos
46 en febrero. Actualmente se requieren para las solicitudes de permisos del aire, los desechos y el
47 agua, incluidos los de calidad del agua y los derechos de agua. Incluye el requisito de un
48 resumen en lenguaje sencillo. Para muchos solicitantes de permisos, ya están obligados a hacer

Reunión de Partes Interesadas, 20/06/2023
Plan de No Discriminación por Discapacidad; Plan de Participación Pública; Plan de Acceso Lingüístico

Se omiten las disfluencias del habla.

1 un resumen en lenguaje sencillo por regla para los cambios que hicimos a nuestro capítulo 39
2 Reglas en el 2021, pero para otros tipos de solicitudes que no caen bajo el capítulo 39, es
3 posible que no tengan ese requisito. Por lo demás, el Plan de Involucramiento Público les exige
4 que desarrollen ese resumen en términos sencillos. Y luego una evaluación de la necesidad de
5 una mayor divulgación pública que puede incluir un lenguaje alternativo, pero no se limita a
6 ello. También está mirando, nuevamente, como dijimos, la demografía de su área, ¿en un área
7 donde podría necesitar considerar cómo va a hacer llegar la información al público? Qué tipo de
8 esfuerzos van a ser necesarios. Ese tipo de información.

9 Siguiendo diapositiva, por favor.

10 Todavía estamos trabajando en el formulario del Plan de Involucramiento Público para las
11 actividades de la agencia. Esto está en progreso. Hemos estado trabajando a través de ello,
12 trabajando a través de todas las diferentes permutaciones. Hay muchas cosas que suceden en la
13 agencia, así que hay muchas cosas que deben considerarse. Sin embargo, ya hemos estado
14 haciendo planes de involucramiento público para diversas actividades en la agencia, incluidos
15 varios proyectos de reglamentación y proyectos de planes de implementación estatales. Y
16 nuevamente, esta es una evaluación de nuestra necesidad de un mayor alcance público.
17 ¿Necesitas traducir documentos? ¿Es un seminario web virtual apropiado para el tipo de
18 actividades de las que está hablando, o sería mejor que una reunión en persona? Ese tipo de
19 evaluaciones que puedes hacer.

20 Siguiendo diapositiva, por favor.

21 Esto nos lleva a nuestro tercer plan, el Plan de Acceso Lingüístico. Es un marco para identificar
22 a las personas y comunidades que necesitan acceso al idioma y una descripción de nuestro
23 enfoque para proporcionar asistencia lingüística cuando sea necesario. Y el propio plan habla
24 sobre las diferentes formas en que podemos implementar el plan para alcanzar nuestros
25 objetivos de tener igualdad de acceso a todas nuestras actividades.

26 Siguiendo diapositiva, por favor.

27 Por lo tanto, para el Plan de Acceso Lingüístico, estamos buscando comunidades con dominio
28 limitado del inglés. ¿Qué significa eso? Individuos o comunidades que no hablan inglés como su
29 idioma principal y que tienen una capacidad limitada para leer, hablar, escribir o entender
30 inglés, y queremos asegurarnos de que las personas y comunidades que son LEP sigan teniendo
31 igual acceso a las actividades de la agencia.

32 Siguiendo diapositiva, por favor.

33 Por lo tanto, el Plan de Acceso Lingüístico habla de documentos vitales. Estos son documentos
34 en papel o material electrónico que son críticos para acceder a los programas, actividades y
35 servicios de TCEQ. Y lo que hace que algo sea vital depende de la importancia del documento, la
36 importancia de la información en el documento, y la importancia del programa del que habla el
37 documento, y la consecuencia para el individuo LEP si no se proporciona información.

38 Siguiendo diapositiva, por favor.

39 El Plan de Acceso Lingüístico habla sobre los recursos que la agencia puede utilizar para
40 cumplir con los objetivos del Plan de Acceso Lingüístico: intérpretes y traductores que pueden
41 ser personal o contratistas. Vamos a hablar un poco hoy sobre algunos de los progresos que
42 hemos logrado en este ámbito en particular sobre la asociación con otras agencias y
43 organizaciones, sobre el uso de servicios o dispositivos telefónicos y electrónicos cuando sea
44 necesario para asegurarnos de que estamos proporcionando la información a los individuos y
45 comunidades LEP.

46 Siguiendo diapositiva, por favor.

Reunión de Partes Interesadas, 20/06/2023
Plan de No Discriminación por Discapacidad; Plan de Participación Pública; Plan de Acceso Lingüístico

Se omiten las disfluencias del habla.

1 ¡De acuerdo! Así que ese es el trasfondo. Eso es todo lo que tenemos sobre los planes en sí, así
2 que ahora vamos a hablar sobre los cambios recientes, algunas de las diferentes cosas que
3 hemos estado haciendo. Tenemos un nuevo sitio web de medios donde publicamos avisos de
4 solicitud de permisos. Se han realizado cambios en la Base de Datos Integrada del Comisionado
5 y en los subtítulos de la Agenda, siendo la Base de Datos Integrada del Comisionado uno de los
6 principales lugares a los que las personas pueden acudir para obtener información sobre las
7 solicitudes de permisos pendientes. Estamos hablando de implementaciones de cambios
8 relacionados con el acceso al idioma, nuevos documentos de orientación que conducen a
9 desarrollarse, una nueva página de comentarios de reglas y un formulario de queja traducido.

10 Siguiendo diapositiva, por favor.

11 Bien. Así que las solicitudes de permisos pendientes. Una de las cosas que hicimos como parte
12 de nuestra implementación de nuestros cambios en las reglas de lenguaje alternativo que
13 hicimos en el Capítulo 39 fue desarrollar esta página en particular para publicar avisos
14 relacionados con solicitudes de permisos pendientes.

15 Siguiendo diapositiva, por favor.

16 Entonces, esta es la página de índice. Si va a este enlace, puede ver que para las solicitudes de
17 permisos que están sujetas al capítulo 39, Se publicarán avisos y resúmenes en lenguaje
18 sencillo en estas páginas para cada una de estas áreas. Por lo tanto, tiene diferentes páginas
19 para el aire, para varias categorías diferentes de residuos y para la calidad del agua.

20 Y la siguiente diapositiva, por favor, Laurie.

21 Y entonces, aquí hay un ejemplo. Entonces, esta es la página de aire, y si la miran, pueden ver
22 que esta compañía en particular tiene un resumen en lenguaje sencillo. Se les exigió que
23 tuvieran avisos en inglés y español, por lo que sus resúmenes en lenguaje sencillo también se
24 traducen al español. Su primer aviso, el NORI está disponible, y está disponible tanto en inglés
25 como en español, y cada vez que publiquen el NAPD, ese también estará disponible en inglés y
26 español, cuando lleguen a ese punto. Si tuviera que bajar la página, vería una lista completa de
27 solicitudes de permisos. Y esto ha estado activo desde el 1 de mayo del 2022, así que poco más
28 de un año para esta página. Y, de nuevo, esta es la página de aire, un breve fragmento de ella,
29 pero tienes lo mismo para el aire y para varias categorías de residuos.

30 Siguiendo diapositiva, por favor.

31 Les dije que tenemos algunos documentos de orientación nuevos, por lo que tenemos nuevos
32 documentos de orientación relacionados con el acceso lingüístico y la participación pública. Y
33 así, esta es la página del título VI. Recuerda que dije antes que acabo de elegir la parte superior.
34 Por lo tanto, esta es la pestaña de contenido de la TCEQ relacionada en esa página, y los dos
35 primeros enlaces debajo de esa pestaña son para documentos de orientación. En esta página,
36 también se puede obtener en español, y, de nuevo, la misma información.

37 Así que la siguiente diapositiva, por favor. Laurie.

38 Y, entonces, aquí están esos dos documentos de orientación, uno de ellos sobre aviso público y
39 otro sobre acceso y participación pública, y los nuevos requisitos en la Sección 39.4.26.

40 Puede ver que estos son los enlaces directos para los documentos de orientación, y si va a la
41 siguiente diapositiva, por favor, Laurie, puede ver que también tenemos esos mismos
42 documentos proporcionados en español. Y esos están disponibles para cualquiera que quiera
43 mirarlos.

44 Siguiendo diapositiva, por favor.

45 También hicimos algunos cambios. Por lo tanto, esta es la Base de Datos Integrada del
46 Comisario. Aquí es donde iría si quisiera obtener más información sobre el aviso público en una

Reunión de Partes Interesadas, 20/06/2023
Plan de No Discriminación por Discapacidad; Plan de Participación Pública; Plan de Acceso Lingüístico

Se omiten las disfluencias del habla.

1 solicitud de permiso en particular. Y así, a partir del 1 de mayo, si hay documentos en idiomas
2 alternativos, se publicarán con el documento en inglés en las pestañas de la base de datos. Y
3 pueden ver que proporcionamos esa información aquí mismo en la parte superior de la base de
4 datos, así que dejamos en claro que si estaban buscando eso, y estaban buscando un aviso en
5 español, podrían encontrarlo.

6 Siguiendo diapositiva, por favor.

7 Los epígrafes de la agenda. Entonces, las Agendas son las reuniones que los comisionados
8 tienen aproximadamente cada dos semanas, aproximadamente, y esta es la lista de los
9 diferentes temas de los que los Comisionados van a hablar en sus reuniones. Y así, una vez
10 más, desde hace poco más de un año hemos estado traduciendo todos los puntos de esa
11 Agenda. Así que pueden ver esto aquí es para la Agenda de la próxima semana, del 2 al 8 de
12 junio, y la información básica está disponible aquí en la parte superior, y si continuaran
13 bajando, verían que todos los elementos también están traducidos.

14 Siguiendo diapositiva, por favor.

15 Muy bien, voy a darle la palabra a Renae para hablar sobre algunas de las cosas que OCE ha
16 estado haciendo. Gracias.

17 **Renae DiGuardi:** Gracias, Amy. Mi nombre es Renae DiGuardi. Estoy con la Oficina de
18 Cumplimiento e Imposición, y estoy emocionada porque la TCEQ ha estado trabajando en el
19 proceso de quejas para hacerlo más accesible.

20 Siguiendo diapositiva, por favor.

21 Por lo tanto, si desea poder presentar una queja, la mejor manera de hacerlo es dirigirse a
22 nuestra página de TCEQ. Hemos actualizado el sitio web hoy. En ese sitio web, encontrará
23 nuestro número de línea directa de 24-horas que verá en su aquí abajo, el 8-8-8, y luego
24 también habrá un directorio listado para nuestras oficinas regionales si desea llamar y hablar
25 con alguien en persona. Pero la parte que me entusiasma es que si te diriges a nuestro sitio hoy,
26 verás nuestro formulario actualizado. Por lo tanto, nuestro formulario ahora está disponible
27 tanto en inglés como en español.

28 Siguiendo diapositiva, por favor.

29 Entonces, cuando te dirijas allí, verás un enlace en inglés y un enlace en español, y esos enlaces
30 te llevarán al formulario ellos mismos. Pero también verá un código QR para que si tiene un
31 teléfono y usa la función de cámara en su teléfono inteligente, automáticamente mostrará el
32 enlace al que desea ir a cualquiera de los dos, el inglés y el español.

33 Siguiendo diapositiva.

34 Entonces, ¿qué hay de nuevo con nuestro formulario de queja? Bueno, primero, la mayor
35 diferencia en este momento es que lo estamos ofreciendo en inglés y en español. Otra gran cosa
36 es que puedes verlo en una computadora, una tableta e incluso en tu teléfono. Una vez que
37 envíe este formulario, se dirigirá directamente a la oficina regional según el condado donde se
38 vea afectado. Y si abres este formulario y dices, Oh, abrí el formulario en inglés, pero necesito
39 el español, o abres el español, y necesitas el inglés, no tienes que salir del formulario. Sigue
40 adelante y haz clic. En la parte superior donde dice inglés y español, es un cuadro desplegable,
41 así que todo lo que tiene que hacer es hacer clic en esas palabras y puede transferir entre la
42 versión en inglés de la versión en español así que no tiene que salir y buscar el siguiente
43 formulario.

44 Siguiendo diapositiva.

45 Por lo tanto, actualizamos el formulario de queja para que sea fácil de navegar, y lo que hace es
46 guiarlo y ayudarlo a brindarle herramientas para que pueda proporcionar información clara y

Reunión de Partes Interesadas, 20/06/2023
Plan de No Discriminación por Discapacidad; Plan de Participación Pública; Plan de Acceso Lingüístico

Se omiten las disfluencias del habla.

1 detallada. También tenemos enlaces que lo llevarán al sitio web de la agencia para ayudarlo
2 con estas herramientas. Entonces, si no estuviera seguro de qué tipo de quejas tiene la TCEQ
3 como autoridad y jurisdicción para investigar, tenemos un enlace que lo llevará a ese sitio y le
4 brindará esa información adicional.

5 Otro gran enlace...

6 Continúe y vaya a la siguiente diapositiva.

7 ... es el enlace de latitud y longitud. Si está fuera de casa y dice que ha accedido a nuestro
8 formulario de queja, desde su teléfono, pero no está realmente seguro de dónde se encuentra,
9 puede proporcionarnos ubicaciones precisas de latitud y longitud. Por lo tanto, el enlace en el
10 formulario lo llevará a esta ubicación mapeo. Y quería hacerte saber que cualquiera de los
11 enlaces en el formulario, no vas a perder tu lugar. Se abren en una nueva ventana. De esta
12 manera, no pierdas tu lugar en el formulario mientras lo completas.

13 Así que adelante y haga clic, por favor.

14 Cuando haga clic en ese botón del mapeo de ubicación en azul, aparecerá este mapa GIS y justo
15 debajo de ese pequeño símbolo de hogar hay un 'Use su ubicación actual'. Si hace clic en eso,
16 aparecerá una ventana emergente y dirá: "¿Permitirnos usar su ubicación actual?". De esa
17 manera, si estás parado donde estás siendo afectado, seguirá adelante y lo mapeará por ti y te
18 dará las coordenadas exactas de la latitud y longitud de donde te encuentras.

19 Haga clic, por favor.

20 Entonces, si haces clic en "Permitir", esto es lo que va a mostrar después. Dejará caer un
21 pequeño símbolo en el mapa para mostrarte dónde te encuentras. Y si hace clic en ese símbolo,
22 lo enumera en decimales y grados.

23 Siguiendo diapositiva.

24 Entonces, ¿puedes permanecer en el anonimato si estás usando nuestro nuevo formulario?
25 Afirmemente. Por lo tanto, mientras completa esta información, si desea proporcionar
26 información de contacto, puede hacerlo. Proporcionarnos información de contacto nos ayuda a
27 comunicarnos con usted. Podemos ponernos en contacto con usted con actualizaciones y
28 proporcionarle una copia final del formulario. También recibirá el número de incidente para
29 que pueda realizar un seguimiento del estado de esa queja en WACI. Si prefiere permanecer en
30 el anonimato, puede. Simplemente no podremos hacer un seguimiento con usted con ninguna
31 actualización en cuanto al proceso de investigación.

32 Siguiendo diapositiva.

33 Cuando haya completado este formulario por completo, recibirá una confirmación de envío y
34 dirá: "Gracias por enviar su informe ambiental a la TCEQ". Una vez más, reiterará: "si nos ha
35 proporcionado información de contacto, nos comunicaremos con usted".

36 Ya sabes, le daremos una copia del número del incidente, para que pueda rastrearlo en WACI y
37 actualizarlo con el progreso de esa investigación.

38 Siguiendo diapositiva, por favor.

39 Y luego voy a seguir adelante y pasárselo a Amy para terminar esto.

40 **Amy Browning:** Gracias, Renae. Eso fue increíble. Sí, estamos muy emocionados. Esto acaba de
41 lanzarse hoy, por lo que estamos ansiosos por ver a la gente comenzar a usarlo.

42 Bien, entonces otra cosa nueva: ahora esto ha estado disponible desde septiembre. La TCEQ
43 tiene una nueva interfaz para comentar sobre la elaboración de reglas. Por lo tanto, esto es para
44 la elaboración de reglas y proyectos de tipo similar. La página de comentarios, las páginas en

Reunión de Partes Interesadas, 20/06/2023
Plan de No Discriminación por Discapacidad; Plan de Participación Pública; Plan de Acceso Lingüístico

Se omiten las disfluencias del habla.

1 las que comentas, están disponibles tanto en inglés como en español, y el nuevo software
2 también nos dará la posibilidad de traducir la respuesta a los comentarios al español si
3 recibimos comentarios en español.

4 Siguiente diapositiva, por favor.

5 Por lo tanto, esta es una capture nuevamente, para la actual página de reglas. Puedes ver que
6 hay una serie de diferentes proyectos actuales que se publican. Estos son una variedad de
7 diferentes proyectos SIP. Entonces, acabo de elegir el primero.

8 Siguiente diapositiva, por favor, Laurie.

9 Y para que puedan ver que esta es la página en inglés aquí, y si suben a la parte superior de la
10 página, verán que hay un pequeño botón de radio en la parte superior y si hacen clic en eso te
11 da un cuadro desplegable y te permite consultar español. Y si tuviera que verificar el español,
12 obtendría la página copia, que también aparecerá y tiene la misma información disponible y le
13 permitiría enviar sus comentarios en español si esa fuera su preferencia.

14 Siguiente diapositiva, por favor.

15 **Laurie Gharis:** Amy, solo un momento. Tenemos a alguien levantando la mano, y solo quiero
16 asegurarme de que no tengan un problema técnico. Entonces, voy a permitir que Deyadira
17 Arellano hable.

18 **Deyadira Arellano:** Puedo esperar preguntas y respuestas. Estoy bien.

19 **Laurie Gharis:** Está bien. Eso suena bien.

20 **Amy Browning:** Gracias. Bien, de nuevo, nueva página de comentarios de reglas que también
21 ha estado disponible. Una vez más, esto surgió a partir de proyectos de reglas en septiembre,
22 así que lo hemos tenido durante unos meses, pero no tanto tiempo.

23 Siguiente diapositiva, por favor, Laurie.

24 Y luego la respuesta a los comentarios, ustedes pueden saber cuando recibamos comentarios
25 enviados sobre solicitudes de permisos o comentarios enviados sobre paquetes de reglas, para
26 ese tipo de proyectos, proporcionaremos respuestas formales, respuestas formales por escrito
27 a los comentarios. Para algunas solicitudes de permiso que hemos recibido donde hemos
28 recibido comentarios en español, hemos proporcionado el idioma español. RTC, respuesta a
29 comentarios, RTC. Todavía no hemos recibido ninguno sobre los paquetes de reglas, pero
30 tenemos la capacidad de hacerlo en el futuro.

31 Siguiente diapositiva, por favor.

32 Y ahora voy a cambiarlo a Astrid para que pueda hablar sobre lo que TERP ha estado haciendo.

33 **Astrid Dueñas-Caldas:** Gracias, Amy. Buenas tardes. Mi nombre es Astrid Duenas-Caldas, y soy
34 la Coordinadora de las Divisiones del Aire aquí en la TCEQ.

35 Vamos a hablar sobre el Plan de Reducción de Emisiones de Texas, o TERP.

36 Si todos están familiarizados con TERP, fuimos creados en el 2001, y el propósito de estos
37 programas es para proporcionar subvenciones para reducir las emisiones de óxido de nitrógeno
38 y hay una recursión para la deformación del ozono a nivel del suelo para fuentes móviles.

39 Tenemos algunos programas para fomentar el uso de combustibles alternativos para el
40 transporte en Texas, para lograr la reducción de las emisiones de los ejes diésel de los
41 autobuses escolares, y algunos estudios y programas piloto para que las autoridades fomenten
42 el movimiento de carga que reduzcan las emisiones y también implementen nuevas tecnologías
43 para reducir las emisiones de fuentes estacionarias y las operaciones de petróleo y gas.

Reunión de Partes Interesadas, 20/06/2023
Plan de No Discriminación por Discapacidad; Plan de Participación Pública; Plan de Acceso Lingüístico

Se omiten las disfluencias del habla.

1 Si no está familiarizado o desea obtener más información sobre este programa, por favor
2 póngase en contacto.

3 Solo con respecto a lo que estamos haciendo en nuestra división, desde el 2022, contratamos a
4 un personal bilingüe dedicado como coordinador de divulgación para la increíble división para
5 administrar todos los programas de TERP y hemos estado traduciendo todos los documentos y
6 solicitudes de solicitudes de subvenciones.

7 Cada programa que abrimos tiene sus propias RFGA, y las traducimos. Tenemos los contratos
8 simulados. Comenzamos con el programa de reembolso y no está reemplazando el contrato,
9 pero los hispanohablantes pueden entender lo que hay en el contrato y saber lo que van a
10 firmar con nosotros.

11 Los webinars, presentaciones virtuales, todas las cartas, desde que la persona está solicitando
12 hasta el final del contrato, todas las cartas están en español y en inglés, para ayudarles a
13 entender de nuevo lo que hay en esa carta. Todos los folletos que contienen los siguientes
14 pasos después de solicitar una subvención. Tenemos documentos, algunos materiales para
15 ayudar a las personas a entender o aprender sobre nuestros programas en su propio idioma.
16 Por ahora, solo tenemos inglés y español.

17 Luego tenemos todos los talleres que creamos en 2022 en inglés y en español.

18 Luego, todos los seminarios web desde el año pasado han sido, ofrecemos el mismo seminario
19 web en inglés y en español para ayudar a nuestros hispanohablantes a poder entender, conocer
20 y aprender sobre nuestros programas, y sentirse cómodos cuando se aplican.

21 Siguiente diapositiva, por favor.

22 Gracias. Luego, en nuestro sitio web, no solo tenemos información en español, sino que
23 agregamos algunas características y recursos en español. Después de los webinars, incluimos la
24 presentación no solo en inglés, sino en español. De esa manera, a las personas les puede
25 simplemente volver atrás y simplemente revisar lo que presentamos durante nuestros
26 seminarios web.

27 A partir de este año, además de lo que hicimos el año anterior, creamos un grupo interno de
28 inmersión en español con el objetivo de que nuestros angloparlantes en nuestra división
29 aprendan algunos términos y conceptos básicos y habilidades de comunicación para poder
30 contestar el teléfono o el correo electrónico cuando la gente está escribiendo en español. Eso
31 nos ayuda a alentar a las personas a sentirse cómodas comunicándose y hacer que nuestros
32 hispanohablantes se sientan cómodos cuando solo están llamando, porque tenemos personas
33 capaces de apoyar y responder sus preguntas.

34 A continuación, nuestro folleto. Por lo tanto, nuestros banners y todos los materiales
35 publicados ahora son accesibles en inglés y en español.

36 E implementamos un nuevo sistema telefónico de atención al cliente que es apoyado
37 directamente por bilingüe inglés-español cuando llama. No tiene que tener miedo de no saber si
38 alguien va a responder a tu llamada. Podrá obtener soporte en su propio idioma.

39 Muchas gracias. Eso es todo de nuestra división.

40 **Amy Browning:** Gracias. Astrid. Muchas gracias por presentar toda esa información. Genial.

41 ¿Bien? Así que un poco más. Tenemos cambios próximamente, o aún más cosas por venir.
42 Vamos a hacer regulaciones para implementar cambios legislativos, y sabemos que eso
43 implicará algunos cambios de permisos y cambios de participación pública, por lo que estamos
44 viendo los procesos de las partes interesadas en el futuro. Tenemos esfuerzos continuos de la
45 agencia para identificar y traducir documentos. Recientemente, a partir de hoy, la agencia tiene
46 otro intérprete de español que ha comenzado en la agencia.

Reunión de Partes Interesadas, 20/06/2023
Plan de No Discriminación por Discapacidad; Plan de Participación Pública; Plan de Acceso Lingüístico

Se omiten las disfluencias del habla.

- 1 Siguiente diapositiva, por favor, Laurie,
2 Y eso ayudará a medida que continuamos avanzando y trabajando en estos diferentes
3 esfuerzos para implementar los planes.
4 Como siempre, ya sabes, los planes son documentos vivos. Estamos interesados en recibir
5 aportes de nuestras partes interesadas para que puedan decirnos si hay cosas en las que
6 debemos pensar a medida que avanzamos en la implementación de los planes.
7 Consideramos todos los comentarios a medida que avanzamos y continuamos hablando sobre
8 estos temas y buscando otras formas y otras cosas que debemos hacer para implementar
9 nuestros planes.
10 Siguiente diapositiva, por favor, Laurie.
11 Por lo tanto, siempre puede enviarnos preguntas o comentarios a titlevi@tceq.texas.gov.
12 También tenemos nuestro coordinador de no discriminación en la Oficina del Secretario Oficial
13 en chiefclerk@tceq.texas.gov. Y así, ambos buzones de correo electrónico son monitoreados, y
14 respondemos a los correos electrónicos que recibimos a eso.
15 Y con eso, creo que ese es el final de nuestra presentación y podemos avanzar con preguntas y
16 respuestas. Gracias, Laurie.
17 **Laurie Gharis:** Gracias, Amy. Esa fue una gran presentación.
18 Veo que llegan varias preguntas. Seguiré adelante y repasaré algunas de estas preguntas, y
19 luego pasaré por cualquiera que tenga la mano levantada.
20 Entonces, primero quiero agradecer a Amy, Renae y Astrid, y luego aquellos de ustedes que
21 tienen preguntas sigan adelante y continúen escribiendo en la pregunta y respuesta o levanten
22 la mano, y trataré de llamarlos en orden. Y, seguiré adelante y leeré y responderé las preguntas
23 en voz alta desde el cuadro de preguntas y respuestas para que puedan ser interpretadas.
24 Y veamos. Pido disculpas. Tuve que usar la pregunta de otra persona para responder, para
25 poder asegurarme de obtener esa información. Estoy teniendo algunas dificultades técnicas,
26 pero creo que lo superaremos.
27 Entonces, nuestra primera pregunta fue sobre poner un enlace en el chat, y sé que tuvimos
28 bastantes enlaces en la presentación de hoy, y sé que en webinars pasados, seguimos adelante y
29 guardamos estas presentaciones y las pusimos en la página web de Title VI. ¿No es algo que
30 hemos planeado hacer esta vez, Amy?
31 **Amy Browning:** Creo que sí, sí, la grabación y la presentación.
32 **Laurie Gharis:** Genial, y si alguien tiene algún problema para acceder a eso, ciertamente puede
33 enviarnos un correo electrónico o llamarnos y nos aseguraremos de que podamos enviarle esa
34 información.
35 La siguiente pregunta es en realidad un cumplido, dijeron, gracias por traducir el formulario de
36 queja. Por lo tanto, estamos escuchando, y estamos contentos de tener eso disponible ahora. Y
37 tenemos algunos otros cumplidos sobre eso, también, sobre los cambios que se aprecian.
38 Veamos la siguiente pregunta., Voy a volver a Deyadira Arellano. Si desea seguir adelante y
39 hacer su pregunta.
40 **Deyadira Arellano:** ¡Hola! Sí, también quiero secundar eso. Estoy con Texas Environmental
41 Justice Advocacy Services, y fuimos un segundo, esa gratitud por la traducción en el formulario
42 de informe ambiental. Anteriormente el 5 de mayo del 2023, en realidad no vimos ese
43 formulario disponible para el incendio del arca Shell Deer Park Fire, así que si está disponible
44 ahora, lo apreciamos.

Reunión de Partes Interesadas, 20/06/2023
Plan de No Discriminación por Discapacidad; Plan de Participación Pública; Plan de Acceso Lingüístico

Se omiten las disfluencias del habla.

1 Y también, queríamos abordar el creó que es ... Dame un segundo, porque estoy revisando mis
2 notas aquí ... Queríamos abordar el plan de acceso G-1608, estoy recibiendo un mensaje de
3 error. No sé si otras personas también están recibiendo ese mensaje de error, y lo que quería
4 agregar sobre eso era y no estoy segura de si esto también se puede encontrar en otro lugar,
5 pero para el acceso al idioma, estos planes no parecen abordar la necesidad de un nivel de
6 lectura estándar para el consentimiento informado. La Junta de Revisión Interna Médica de John
7 Hopkins recomienda no más de un nivel de lectura superior a un octavo grado. Entonces, ¿sabe
8 si alguno de estos planes establece o aborda específicamente la necesidad de un lenguaje de
9 lectura estándar?

10 **Amy Browning:** De entrada no lo sé. No lo creo. Acabo de intentar... Dijiste el plan de acceso
11 lingüístico, ¿correcto? Acabo de intentar acceder a él, y no me da un mensaje de error ni en
12 inglés ni en español.

13 **Deyadira Arellano:** Está bien. El español está funcionando bien. Es el plan de acceso lingüístico
14 GI-608 de la TCEQ. Voy al inglés, y no lo estoy viendo. Entonces, solo quiero asegurarme de que
15 no sea solo yo.

16 **Amy Browning:** Está bien. Bueno, simplemente hice clic en él, y simplemente apareció.

17 **Deyadira Arellano:** Está bien. Bueno, alguien que no sea de la TCEQ, supongo.

18 **Amy Browning:** Sí, así que sí, no. Lo entiendo.

19 **Deyadira Arellano:** Está bien. Bien. Gracias.

20 **Amy Browning:** Sí, y el formulario de queja, se publicó hoy. Entonces, sí, no habría estado
21 disponible. El nuevo formulario de queja se lanzó hoy con el formulario de queja traducido.

22 Y Laurie. No sé si puedes hablar, pero tenemos un par de personas que tienen problemas para
23 oír.

24 **Laurie Gharis:** Está bien. Espero que eso sea mejor. ¿Es esto un poco más fuerte? Voy a subir
25 esto un poco, también. Espero eso ayude.

26 **Amy Browning:** Ayuda un poco. Por cierto, si tiene problemas para escuchar a Laurie, también
27 puede activar los subtítulos.

28 **Laurie Gharis:** Pido disculpas. Tengo mis altavoces e información, el audio, y hemos tratado de
29 probar esto un par de veces, así que hablaré más alto y, con suerte, te ayudará. Veamos, Deidra,
30 si desea enviarnos un correo electrónico al título VI o a la caja del secretario oficial, podemos
31 seguir adelante y obtener el plan de acceso lingüístico. También se abrió para mí, pero puede
32 ser diferente ya que somos de la TCEQ versus no TCEQ. Por lo tanto, si tiene problemas y solo
33 desea que le enviemos una copia por correo electrónico, estaremos encantados de hacerlo.

34 A continuación, tomaremos a otra persona con su mano levantada. Solo alternaré entre la
35 pregunta y respuesta y las manos levantadas.

36 Entonces, a continuación tengo a Mark Mcgona.

37 **Mark Mcgona:** ¡Hola! ¿Puedes oírme?

38 **Laurie Gharis:** Sí, podemos.

39 **Mark Mcgona:** ¡Oh, genial! ¡Gracias! Mi nombre es Mark Mcgona. Soy el presidente fundador y
40 CEO de Green Latinos, una red nacional de defensores latinos de la conservación ambiental y la
41 justicia climática. Quiero agradecer a la TCEQ por convocar esta audiencia para asegurarse de
42 que cumple con el Título VI de la Ley de Derechos Civiles, y que está implementando su Plan de
43 Acceso Lingüístico, Plan de Participación Pública, y Plan de no Discriminación por Discapacidad.
44 para proporcionar acceso equitativo a poblaciones limitadas con dominio del inglés.

Reunión de Partes Interesadas, 20/06/2023
Plan de No Discriminación por Discapacidad; Plan de Participación Pública; Plan de Acceso Lingüístico

Se omiten las disfluencias del habla.

1 El idioma sigue siendo con demasiada frecuencia una barrera para el acceso y la equidad en
2 nuestras comunidades, y el acceso en todos los niveles y estructuras de gobierno es un
3 componente importante de nuestra comunidad que debe ser considerado e incluido
4 equitativamente en el proceso de toma de decisiones. Por lo tanto, no queremos que el español
5 u otros idiomas sean una barrera para la participación o la traducción de documentos, la
6 interpretación, la disponibilidad y el alcance a estas comunidades. Por lo tanto, mi pregunta es,
7 ¿para el Plan de Acceso Lingüístico de la TCEQ se está considerando la tecnología, traducción
8 basada en máquinas, o depender del personal bilingüe de la TCEQ para proporcionar
9 interpretación en lugar de depender de personas calificadas y capacitadas, traducciones
10 profesionales?

11 **Amy Browning:** Estamos utilizando todos los recursos que tenemos disponibles, dependiendo
12 de qué recurso sea el más apropiado para los diferentes tipos de situaciones que tenemos.
13 Entonces, para un seminario web profesional como éste, donde tendremos servicios de
14 interpretación profesional que pueden proporcionar la interpretación capacitada que se
15 necesita para un tipo de programa intensivo como este seminario web. Para, ya sabes, alguien
16 que está contestando el teléfono, podemos estar buscando personal bilingüe para ayudarnos. La
17 agencia también ha contratado intérpretes como Astrid discutió. Tenemos una nueva persona a
18 partir de hoy. Y hay una persona en la oficina del Secretario Oficial que es profesional y que es
19 parte de su trabajo, para ayudarnos a satisfacer esas necesidades.

20 **Mark McGona:** Gracias por su consideración y por aumentar el número de interpretaciones
21 disponibles. Puede ser muy complicado, y especialmente si te metes en demandas de
22 interpretación simultáneas para capacidades profesionales. Así que, gracias.

23 **Amy Browning:** Gracias.

24 **Laurie Gharis:** Veamos. A continuación tenemos a Stephen Wu.

25 Déjame. Creo que necesito. Lo siento, Stephen. Vuelve a intentarlo.

26 **Stephen Wu:** ¡Oh, no te preocupes! ¿Puedes oírme ahora? Vale, perfecto. Gracias.

27 Haciendo eco de todos en términos de apreciar la interpretación multilingüe que se ofrece hoy
28 en, obviamente, español, vietnamita e inglés. Mi pregunta es la capacidad de este tipo de
29 reuniones de participación pública para ser interpretadas en idiomas adicionales.

30 Mi colega, recientemente solicitó interpretación coreana para esta reunión específica, pero
31 recibió un par de respuestas de la agencia, diciendo que todos ustedes no pueden acomodar ese
32 tipo de solicitud en este momento, y debido a eso lamentablemente no pudimos hacer que
33 muchos de los miembros de nuestra comunidad de habla coreana asistieran y participaran
34 plenamente en la comprensión de este tipo de actualizaciones con la TCEQ.

35 Así que directamente mi pregunta es, ¿es posible solicitar interpretación adicional de diferentes
36 idiomas?

37 **Amy Browning:** Es posible solicitar diferentes interpretaciones de otros idiomas. Se requiere
38 tiempo para que la agencia pueda cumplir con ese tipo de acomodaciones, porque, ya sabes,
39 tenemos la necesidad de llegar a los profesionales. Tenemos ciertos procesos dentro de la
40 propia agencia que toman una cierta cantidad de tiempo para poder satisfacer esas
41 necesidades. Estamos trabajando para encontrar una orientación específica que podamos
42 proporcionar. Entonces, esa es una necesidad de la que hemos sido conscientes y en la que
43 estamos trabajando.

44 **Stephen Wu:** Bien, esas guías todavía se están desarrollando. ¿Es eso lo que escuché?

45 **Amy Browning:** Sí.

Reunión de Partes Interesadas, 20/06/2023
Plan de No Discriminación por Discapacidad; Plan de Participación Pública; Plan de Acceso Lingüístico

Se omiten las disfluencias del habla.

1 **Stephen Wu:** Está bien. Supongo que en el futuro, ya sea a corto o largo plazo, ¿cuál sería una
2 cantidad recomendada de tiempo para solicitar un tipo diferente de interpretación lingüística?

3 **Amy Browning:** Bueno, creo que todavía estamos evaluando eso. Alguna otra orientación que
4 hemos proporcionado en nuestras reglas, por ejemplo, si nos fijamos en los cambios que
5 hicimos a nuestras reglas de lenguaje alternativo en el capítulo 39, en la sección 39.4.26, una de
6 las reglas habla sobre la interpretación de las reuniones públicas, y habla de haber recibido
7 comentarios al menos dos semanas antes de la reunión pública.

8 **Stephen Wu:** Correcto. Sí. ¿Sería útil que también diéramos referencias o recomendaciones de
9 intérpretes profesionales en estos idiomas que hablan nuestras comunidades?

10 **Amy Browning:** Toda la información es útil.

11 **Stephen Wu:** Bien, perfecto, porque sé que cuando estábamos dando testimonio público en la
12 Legislatura de Texas, nos conectamos con un empresario profesional con sede en Austin que
13 podía hablar coreano y respondió bastante rápido cuando lo solicitamos.

14 **Laurie Gharis:** Sí, tengo que hacer eco de Amy. Cuanto más tiempo nos puedas dar, es muy útil.
15 Sólo, yo diría, incluso si estás un poco más tarde, todavía puedes preguntar, y todavía
16 consideraremos lo que podamos considerar, y si puedes darnos detalles, eso es útil para esto. Si
17 es una comunidad a la que estás ayudando a apoyar la que se ve afectada, es útil. Entonces,
18 todavía estamos... estos son documentos vivos. Estamos escuchando y tratando de hacer esos
19 cambios para que sean lo más útiles posible.

20 **Stephen Wu:** Gracias. Y esperamos que mi organización, que se llama Woody Juntos, pueda
21 trabajar con todos ustedes también para tratar de mejorar estos planes, para que, como
22 dijeron, todos los miembros de nuestra comunidad puedan participar plenamente.

23 **Laurie Gharis:** Gracias.

24 A ver, creo que nuestra siguiente pregunta y nuestra próxima mano es Schiff.

25 Voy a activar tu sonido Schiff si quieres seguir adelante.

26 **Schiff:** ¡Hola! ¡Hola, Amy! ¡Hola, Laurie! ¡Es genial verlos chicos!

27 **Amy Browning:** ¡Hi!

28 **Schiff:** En primer lugar, quiero hacer eco de las declaraciones que se han dicho. Estas
29 traducciones del sitio son geniales. Son un muy, muy buen paso, y estamos contentos de ver a
30 la TCEQ haciendo eso. Y obtienes mucha de mi ira, pero este es un buen trabajo.

31 Tengo algunas preguntas. Entonces, creo que cuando Astrid estaba hablando, mencionó los
32 contratos de TERP, y me preguntaba, ¿están esos contratos completamente traducidos, o solo
33 los documentos que lo acompañan?

34 **Astrid Duenas-Caldas:** Como mencioné, el contrato es un contrato simulado, el contrato
35 regular, el contrato real o legal, está en inglés, pero creamos el contrato simulado para ayudar a
36 la gente a entender lo que está en el contrato. ¿Cuáles son los términos? ¿Qué van a incluir? Y
37 cuando firman el contrato, saben lo que está incluido.

38 Sobre otros documentos, cuando pedimos la disposición, o si otros documentos que
39 necesitamos del solicitante o del concesionario, la información está en inglés, pero si
40 identificamos que hay un hablante de español, hacemos los arreglos para comunicarnos con esa
41 persona en su idioma principal e incluimos alguna información en la carta o cartas que estamos
42 enviando a esa persona para asegurarnos de que tienen comprensión de cada documento y
43 parte del proceso.

Reunión de Partes Interesadas, 20/06/2023
Plan de No Discriminación por Discapacidad; Plan de Participación Pública; Plan de Acceso Lingüístico

Se omiten las disfluencias del habla.

- 1 Además, como mencioné, tenemos el teléfono bilingüe dedicado en línea al que pueden llamar y
2 podremos responder todas las preguntas.
- 3 **Schiff:** Está bien. Entonces, solo para asegurarse, sin embargo, es decir, el contrato real...
4 entiendo lo que está diciendo en cuanto a proporcionar otra documentación para que puedan
5 entender lo que están firmando, pero el contrato en sí todavía está solo en inglés.
- 6 **Astrid Dueñas-Caldas:** Sí.
- 7 **Schiff:** Está bien. También tenía una pregunta sobre el propósito del grupo de comercialización
8 de español para el personal de AGD. ¿Cuál es el propósito del grupo de inmersión en español,
9 etc.?
- 10 **Astrid Duenas-Caldas:** Con el programa TERP, usamos terminología específica, y lo que
11 queremos es que el miembro del personal que es bilingüe pueda entender lo que la persona
12 está llamando y cuál es la información. Cuando estoy hablando, por ejemplo, de TERP o del
13 programa de reembolso o de cualquiera de los otros programas que tenemos como una
14 terminología específica, y si la persona está preguntando, queremos que el personal pueda
15 entender y dirigir la llamada a la persona adecuada o apoyar al concesionario o al solicitante
16 cuando están hablando por teléfono.
- 17 **Schiff:** Bien, gracias por esa aclaración. Se lo agradezco.
- 18 Solo me gustaría señalar con los pasos positivos que la TCEQ está tomando con estos planes
19 que las Mejores Prácticas del Departamento de Justicia todavía enfatizan que no dependen del
20 personal bilingüe para proporcionar eso, sino que tienen interpretación y traducción
21 calificadas. Entonces, apreciando, como Amy estaba diciendo, que estos son planes vivos y
22 tratando de proporcionar el mejor tipo de implementación posible, enfatizaría fuertemente que
23 si bien eso podría ser importante, es ideal no depender de personal bilingüe para comunicar
24 esos términos técnicos. Si no tienen experiencia como intérpretes.
- 25 Solo tengo... Tengo muchas preguntas, pero en aras del tiempo, trataré de ser lo más breve
26 posible.
- 27 Amy, mi pregunta para usted es con respecto a la Sección 8 de LEP para la traducción. Dice que
28 la TCEQ puede determinar si traducir solo la información vital contenida en un documento que
29 contenga información vital y no vital. Recuerdo la última vez que hablamos, usted dijo que esa
30 es una cuestión de implementación y a medida que avanzamos, podemos ver cómo va.
- 31 Sé que eso en realidad se basó en las Guías de DOJ LEP. Y así, la forma en que la TCEQ lo
32 escribió, omitió una sección vital que DOJ tiene que establece que si no se puede proporcionar
33 interpretación en ese momento, se proporcionará una copia escrita traducida.
- 34 Y entonces, me preguntaba, ¿La TCEQ ha abordado esa inquietud del año pasado?
- 35 **Amy Browning:** Quiero decir, sigue siendo una inquietud. Todavía estamos viendo estos. No
36 estoy segura de que ese problema específico haya surgido todavía.
- 37 **Schiff:** Está bien. Y finalmente, esta va a ser mi última pregunta, al menos por ahora.
- 38 En la sección 6, en la sección 6, con los requisitos de los solicitantes de permisos: esta es una
39 parte en la que los solicitantes pueden proporcionar interpretación y traducción.
- 40 Me preguntaba, ¿podría la TCEQ dar algún tipo de, supongo, actualización en cualquier
41 supervisión que la Comisión haya proporcionado, la agencia proporcionó, a los solicitantes
42 durante estas cosas para garantizar la precisión de la interpretación y traducción
43 proporcionadas por el solicitante?

Reunión de Partes Interesadas, 20/06/2023
Plan de No Discriminación por Discapacidad; Plan de Participación Pública; Plan de Acceso Lingüístico

Se omiten las disfluencias del habla.

- 1 **Amy Browning:** Así que las reglas requieren, nuestras reglas en el capítulo 39, ese fue uno de
2 los cambios que hicimos para dejar en claro la responsabilidad de los solicitantes de
3 proporcionar interpretaciones en las reuniones, y lo han estado haciendo. Quiero decir que
4 hemos ido a muchas reuniones que tienen interpretación. Laurie va a muchas más reuniones
5 que yo, por lo que podría tener una mejor idea de eso.
- 6 Saben, también proporcionamos una guía amplia que he compartido, de la que hablé antes,
7 sobre los nuevos requisitos del capítulo 39.
- 8 **Schiff:** Está bien. Perdón.
- 9 **Laurie Gharis:** Está bien, lo siento, Schiff. Puedo comentar. He estado en varias reuniones
10 públicas donde se proporcionó interpretación, y contrataron intérpretes calificados, y también
11 de la Oficina de Empleados de Oficina, a menudo traemos a nuestro intérprete con nosotros,
12 para que tengamos a alguien allí que pueda registrar a las personas y escuchar y estar allí si
13 surge algún tipo de pregunta. Hasta ahora, todo bien. Me gustaría señalar que si hay alguien en
14 la audiencia que siente que la interpretación no está calificada, entonces deberían poner eso
15 como un comentario que, un comentario formal, que esta interpretación no fue adecuada y por
16 qué no fue adecuada.
- 17 **Schiff:** Muy bien. Bueno, aprecio esa actualización chicos. Muchas gracias.
- 18 **Amy Browning:** Gracias.
- 19 Laurie, ¿estás silenciada!
- 20 **Laurie Gharis:** Gracias. Voy a volver a algunas de mis preguntas, y luego volveremos a las
21 manos.
- 22 Entonces, tenemos una pregunta aquí. ¿Habrá una traducción lingüística más uniforme de los
23 anuncios de las redes sociales, por ejemplo, en las redes sociales, los anuncios de esta misma
24 reunión de partes interesadas han sido principalmente en inglés solamente? En Facebook, había
25 una publicación en vietnamita, y ninguna publicación en español en el sitio web, Instagram,
26 Facebook o Twitter. Diré, y Amy, lo sé, compartió algo de información, y creo que tuvimos
27 algunas publicaciones que fueron interpretadas o traducidas al español para salir en las redes
28 sociales. Amy puede tener más información.
- 29 **Amy Browning:** Sí, para esta reunión hubo, particularmente para el aviso original, sé que la
30 traducción vietnamita de la información fue demasiado larga para Twitter. Así que bien,
31 miramos eso, y eso es, ya sabes, un problema de implementación en el que estamos trabajando.
- 32 Pero sí, estamos trabajando con la gente de comunicación de nuestra agencia para tratar de
33 obtener avisos de reuniones como esta, y ustedes saben que para muchas reuniones que hemos
34 hecho, incluida esta reunión en particular, e incluyendo otras reuniones que hemos hecho en
35 los últimos años, hemos estado proporcionando avisos como mínimo tanto en inglés como en
36 español.
- 37 **Laurie Gharis:** También me gustaría señalar ahora que la División de Relaciones Exteriores tiene
38 un intérprete a tiempo completo, traductor en el personal que también debería ser muy útil.
- 39 Nuestra siguiente pregunta es...
- 40 Veamos. Es Yvette, y sé que Yvette también tenía la mano levantada. Déjame ver si puedo darle
41 la oportunidad de hablar.
- 42 Por alguna razón no me lo permite.
- 43 Seguiré adelante y solo hablaré su pregunta ahora mismo.

Reunión de Partes Interesadas, 20/06/2023
Plan de No Discriminación por Discapacidad; Plan de Participación Pública; Plan de Acceso Lingüístico

Se omiten las disfluencias del habla.

- 1 Dice que para reportar un problema ambiental a la TCEQ, esta página está alojada en la página
2 de la TCEQ, pero el formulario traducido está en SurveyMonkey. ¿Se registrarán todas las quejas
3 en SurveyMonkey en una base de datos de la TCEQ?
- 4 Entonces, Renae está encendido. Bueno, dejemos que ella responda eso.
- 5 **Renae DiGuardi:** Hola, sí, gracias por tu pregunta. Solo para informarte que estamos usando
6 SurveyMonkey para las quejas en inglés y español y la razón por la cual SurveyMonkey es una
7 nueva tecnología que ofrece varios idiomas, podemos crear el formulario que se necesita para
8 que las personas accedan fácilmente y reporten estas quejas.
- 9 Y lo que sucede es que una vez que se envía una queja, se genera un correo electrónico y se
10 envía a esas oficinas regionales, y las personas que necesitan recuperar esa información tienen
11 cuentas, y pueden ingresar a SurveyMonkey, que cumple con nuestros estándares de seguridad,
12 y recuperar esa información. Y lo que hacen, esas quejas se ponen en CCEDS, y generan un
13 número de CCEDS que se asociará a la investigación y se rastreará en WACI.
- 14 **Laurie Gharis:** Gracias, Renae.
- 15 **Amy Browning:** Renae. ¿Qué es WACI para nuestra audiencia?
- 16 **Renae DiGuardi:** Lo siento. Déjame realmente levantarlo porque mi mente se quedó en blanco
17 cuando lo hiciste. Es nuestro seguimiento de quejas, por lo que puede ir a nuestro sitio web y
18 hacer clic en el enlace. (Risas) Disculpas. ¡Wuu! Y luego, lo que sucede es que realmente entrarás
19 y pondrás tu número de incidente.
- 20 Es nuestro acceso web a la información de quejas. Eso es lo que WACI representa.
- 21 **Amy Browning:** Gracias.
- 22 **Laurie Gharis:** Amy, ¿puedes ver a los asistentes con las manos en alto? Solo puedo acceder a
23 tres asistentes en este momento.
- 24 **Amy Browning:** Veamos.
- 25 **Laurie Gharis:** Creo que Yvette tenía la mano levantada y ahora no puedo llegar a ella.
- 26 **Amy Browning:** Estoy mirando. Sí, ya veo, Yvette. Yvette, ¿puedes hablar ahora?
- 27 **Laurie Gharis:** ¿Le permitirías hablar? Sí, ¿solo haz clic en ella y déjala hablar?
- 28 **Amy Browning:** Da que puedes desactivar el silencio. Sí.
- 29 **Yvette Allano:** Perfecto. Muchas gracias, Amy, y mi nombre es Yvette Allano. Estoy basada aquí
30 en Houston, Texas, director ejecutivo de vigilancia de la línea de cercas. Somos una
31 organización de justicia ambiental en Houston.
- 32 Y mi pregunta es... Una, muchas gracias al equipo de la TCEQ por trabajar diligentemente en
33 este tema y tratar de abordar los comentarios individuales que hemos presentado en los
34 últimos años.
- 35 Y mi pregunta es sobre... Tengo una solicitud, y mi solicitud es que los servicios de
36 interpretación y traducción automatizados trabajen en conjunto con la revisión profesional en
37 persona.
- 38 Y luego mi pregunta es sobre los esfuerzos de alcance externo. En el Plan de Acceso, hay una
39 disposición que dice que las divisiones u oficinas individuales de la TCEQ en todo el estado
40 recibirán una encuesta para completar para comprender si ha habido o no alcance de las
41 comunidades de habla hispana. Ahora, dado que la TCEQ no ha tenido este acceso muy sólido a
42 las comunidades de habla hispana y otras comunidades de habla inglesa no dominante, ¿existe
43 un plan para crear básicamente alcance en áreas donde históricamente no ha habido alcance,

Reunión de Partes Interesadas, 20/06/2023
Plan de No Discriminación por Discapacidad; Plan de Participación Pública; Plan de Acceso Lingüístico

Se omiten las disfluencias del habla.

1 acceso limitado al idioma, utilizando cosas como datos del censo o información escolar para
2 identificar realmente dónde están estas comunidades?

3 **Amy Browning:** Sí, estamos trabajando en eso, y, ya sabes, sé que hablé brevemente sobre la
4 participación pública y que estamos en el proceso de desarrollarlas, pero esa es, ya sabes, esa
5 es una de las cosas que hace. Es una herramienta para ayudarnos a hacer ese tipo de
6 evaluaciones a medida que avanzamos con los proyectos de la agencia.

7 **Yvette Allano:** Gracias.

8 **Astrid Duenas-Caldas:** ¿Puedo mencionar sobre nuestros programas TERP? Solo estamos
9 tratando de obtener la población objetivo correcta. Estamos creando actualmente los talleres en
10 español, pero vamos a diferentes áreas o tratando de encontrar las áreas donde se encuentra la
11 población hispana para poder correr la voz o comunicar nuestros programas. Por ejemplo, hace
12 un par de semanas, estuvimos en San Antonio, y vamos a estar en Houston este año. Cuando
13 estábamos en San Antonio, ofrecimos los talleres, pero también nos invitaron a una estación de
14 radio en español para poder compartir la información sobre nuestros programas y nuestros
15 talleres.

16 Estamos tratando de encontrar esos nuevos recursos, contactos y redes que podamos
17 transmitir el mensaje a los hispanohablantes. Ese es nuestro objetivo en este momento.

18 **Laurie Gharis:** Gracias, Astrid. Veamos, tengo otras varias preguntas en nuestro cuadro de
19 preguntas y respuestas.

20 Veamos, el siguiente es. Me preguntaba, ¿sabes cuál es el número de idiomas cubiertos por el
21 personal bilingüe?

22 No creo que Amy y yo, no sé si tenemos esa respuesta para más de 2,600 empleados.

23 **Amy Browning:** No, y quiero decir, en cuanto a los intérpretes que la agencia ha contratado, eso
24 va a ser español.

25 **Laurie Gharis:** Correcto. Pero señalaré que Amy lidera un grupo que tiene personas de cada una
26 de las oficinas, y nos está ayudando a comprender mejor dónde se encuentra cada oficina y
27 cuáles son sus necesidades y qué pueden hacer.

28 Nuestra siguiente pregunta es, entonces, ¿quién es la persona que solicita acomodaciones
29 porque he hablado con el secretario oficial en interés público, el consejo, y se me ha negado
30 asistencia. Lo sentimos si aún no estamos en la sección de discapacidad, o si ha pasado. Así que
31 no, es el momento apropiado para hacer ese tipo de pregunta, y lamento que eso haya
32 sucedido. Como secretario principal, nos tomamos eso muy en serio, ese tipo de preguntas, y
33 tratamos de acomodarnos, si es posible. Necesitamos algo de tiempo, así que siempre le pido
34 que se comunique con nosotros lo antes posible, especialmente si se trata de un servicio que tal
35 vez no tengamos a mano en ese momento. Así que le doy la bienvenida a que se comunique
36 conmigo directamente si está involucrando al secretario oficial. Mi correo electrónico es
37 Laurie.Gharis@tceq.texas.Gov. Y si es algo que está llegando, la oficina del secretario oficial,
38 ciertamente me gustaría verlo y ver qué podemos hacer. Y Amy puede tener más que agregar.

39 **Amy Browning:** Bueno, solo agregaría que casi siempre, los avisos que salen sobre acciones de
40 agencias, audiencias de reglas, reuniones públicas, reuniones como la que tenemos esta noche,
41 siempre tienen un número de teléfono y un contacto por correo electrónico para comunicarse si
42 necesitan acomodaciones. Y, como dijo Laurie, cuanto más tiempo nos den, más fácil y más
43 probable es que podamos hacer esas acomodaciones. Pero esa información es... no conozco
44 ningún aviso que hayamos estado proporcionando y no tenga esa información en el aviso que le
45 indique a quién contactar para obtener esa acomodación.

Reunión de Partes Interesadas, 20/06/2023
Plan de No Discriminación por Discapacidad; Plan de Participación Pública; Plan de Acceso Lingüístico

Se omiten las disfluencias del habla.

1 **Laurie Gharis:** Nuestra siguiente pregunta está bajo la Sección 5 del Plan de Acceso Lingüístico
2 para el Análisis del Factor 4, el Factor 2 supone la importancia de la frecuencia con la que los
3 individuos de LAP se encuentran con los programas, actividades o servicios de la TCEQ. La
4 necesidad de mejorar los servicios lingüísticos se basará en la frecuencia de los contactos del
5 personal con el grupo lingüístico, la frecuencia con la que las personas LEP buscan los servicios
6 de la TCEQ y el tipo de servicios lingüísticos necesarios.

7 Si bien es bien intencionado, y en teoría un método lógico para determinar las necesidades
8 lingüísticas, este factor no tiene en cuenta el número de grupos lingüísticos que no podrán
9 ponerse en contacto con la agencia en primer lugar debido a la falta de acceso lingüístico en el
10 sitio web y líneas telefónicas para contactos del personal con diferentes grupos lingüísticos
11 fuera del español.

12 ¿Con qué frecuencia sucede esto? Y si lo hacen, ¿los miembros del personal dominan ese
13 idioma? ¿Hay un intérprete? Y creemos que este factor, tal como está construido actualmente,
14 sesga las necesidades lingüísticas reales.

15 **Amy Browning:** Bueno, sabes que somos una gran agencia, y hacemos muchas cosas que no
16 podría decirte con qué frecuencia ocurre eso. Sé que ocurre, y sé que cuando ocurre, nos
17 acercamos y encontramos formas de comunicarnos, y si nosotros, ya sabes, hay una serie de
18 cosas que pueden suceder. Aquí hay algunos contratos con algunas líneas telefónicas que
19 brindan servicios de interpretación y algunas otras cosas. Pero de nuevo, esta es una de esas
20 cosas en las que estamos trabajando, y estamos trabajando para mejorar a medida que
21 suceden.

22 **Laurie Gharis:** Amy, ¿tal vez también deberíamos agregar algo sobre solo porque no hemos
23 estado en contacto con un grupo que habla un idioma diferente? ¿Qué pasa si sabemos que hay
24 una escuela en la zona?

25 **Amy Browning:** Entonces, si es una solicitud que está sujeta al capítulo 39, eso cumple con el
26 disparador bilingüe y no importa cuál sea el idioma. El otro que vemos más a menudo es
27 vietnamita, y hemos tenido avisos traducidos al vietnamita. Creo que tuvimos un intérprete
28 italiano en una reunión pública porque recibimos un mensaje en italiano.

29 Por lo tanto, hemos estado recibiendo otros idiomas además del español y respondiendo a
30 ellos.

31 **Laurie Gharis:** Gracias. Nuestra siguiente pregunta es, ¿cuánto tiempo tomará para que la TCEQ
32 tenga sus sitios web en otros idiomas, como el vietnamita? Hay mucho que las organizaciones
33 comunitarias y los intérpretes de justicia social pueden hacer, especialmente cuando se trata de
34 términos técnicos.

35 **Amy Browning:** Eso no es algo para lo que tenga una respuesta. Y sabes que es una de esas, de
36 nuevo, cosas que estamos viendo. Y eso, ya sabes, si hay una necesidad identificada de ello, y
37 eso es algo que debemos abordar, entonces ayuda cuando recibimos ese tipo de comentarios e
38 información de la gente para decir que esa es una necesidad que deberíamos estar mirando y
39 evaluando.

40 **Laurie Gharis:** Y creo que también agregaría, porque tenemos un sitio web muy grande y no
41 todo se puede hacer de la noche a la mañana, si estás viendo un formulario específico o un
42 documento específico o un área específica del sitio web que piensas, wow, esto realmente
43 podría ayudar a nuestra comunidad, es bueno señalar que si solo puedes comenzar con una
44 parte, empieza con eso. Esto realmente ayudaría a nuestra comunidad.

45 La siguiente pregunta es si se traducirán todas las solicitudes de permisos o solo enviará avisos
46 de audiencia de permisos traducidos en los idiomas más comunes en la región.

47 Noté que el área de Corpus Christi se ha quedado fuera y tal vez eso cae bajo otros.

Reunión de Partes Interesadas, 20/06/2023
Plan de No Discriminación por Discapacidad; Plan de Participación Pública; Plan de Acceso Lingüístico

Se omiten las disfluencias del habla.

1 **Amy Browning:** Entonces, desde el 1 de mayo del 2022, si se proporcionaron otros avisos
2 públicos en un idioma alternativo, y hay una reunión pública que se lleva a cabo en una
3 solicitud de permiso, entonces el aviso de la reunión se traducirá al mismo idioma... desde el 1
4 de mayo, y no sé si tuvimos alguna reunión en esa área desde entonces, pero ya sabes... lo
5 siento. La solicitud en sí debe haberse completado administrativamente después del 1 de mayo
6 del 2022. Entonces, ya sabes, haz esa aclaración. Y solo una cosa sobre la pregunta anterior.
7 Quiero señalar que la póliza de sanciones de la agencia se tradujo recientemente, no solo al
8 español, sino también al vietnamita. Por lo tanto, solo quería señalar eso también.

9 **Laurie Gharis:** También me gustaría decir que Corpus Christi se señala como a lo largo de la
10 frontera en nuestro plan, también, que luego puede ayudar con el Plan de Participación Pública.

11 **Amy Browning:** Sí.

12 **Laurie Gharis:** Nuestra siguiente pregunta es, entonces, ¿qué pasa si los avisos son obligatorios
13 pero no se dan, como en el caso de una instalación de residuos peligrosos que se construye sin
14 previo aviso, sin aviso bilingüe? Solo tengo 41 correos electrónicos solicitando acomodaciones y
15 solicitudes de audiencia, y no ha habido seguimiento de quejas, e incluso he cambiado mis
16 quejas en cuanto a la entidad. Siento que la TCEQ me ha discriminado, bloqueado la
17 participación significativa y ha utilizado mi discapacidad como excusa para ignorar mis quejas.

18 **Amy Browning:** Eso es, quiero decir, esa es una queja específica sobre un problema específico,
19 y necesita contactarnos con información sobre ese problema específico. Yo no... sin
20 información, no sé cómo ayudarte. Quiero decir que las reglas son claras sobre qué tipos de
21 solicitudes requieren aviso, o no sé si el tipo de aplicación del que estás hablando requiere ese
22 tipo de aviso. Si lo hace, sería un requisito de la solicitud y sería necesario cumplirlo para que
23 se concediera un permiso. En cuanto a las traducciones, de las quejas, de nuevo, el nuevo
24 formulario de quejas traducido se presenta hoy. Y si tiene otros problemas con la finalización,
25 debe comunicarse con su oficina regional local. Por lo tanto, si está hablando de Corpus Christi,
26 debe comunicarse con la Oficina Regional de Corpus Christi y hablar con ellos y decirles cuáles
27 son sus problemas para que puedan ayudarlo.

28 **Laurie Gharis:** Y solo en el lado de los permisos, la Base de Datos Integrada del Comisionado,
29 que nunca llega ningún comentario sobre un permiso, esos comentarios están disponibles para
30 que todos los vean. Por lo tanto, incluso si lo envía por correo, se escanea y se coloca en ese
31 sistema, para que pueda ver que su comentario ha sido recibido.

32 La siguiente pregunta es para Astrid. ¿Puede compartir cuándo y dónde será la reunión de
33 Houston? Y Astrid, ¿te importaría conectarte también, en caso de que nuestros vietnamitas o
34 españoles no estén leyendo las preguntas y respuestas?

35 **Astrid Duenas-Caldas:** Sí, estaba como escribiendo la información aquí el 24 de junio, vamos a
36 estar en la comunidad Family Center que está ubicado en 7524 Avenue E., Houston, Texas
37 77012. Tenemos dos talleres: Uno a las 9 am es "Acabo de recibir una subvención. ¿Y ahora,
38 qué?" en inglés y en español a la misma hora.

39 Y luego tenemos otro taller en 1045 a 1215 y es "Introducción a los Programas TERP."

40 Solo estoy escribiendo la información aquí en la pregunta.

41 Pero de nuevo, es Community Family Centers, 7524. Avenue E., Houston, Texas 77012, el 24 de
42 junio, 9 am para el primer taller, "Acabo de recibir una subvención. ¿Y ahora qué?" y el segundo
43 es a las 1045, "Introducción a los programas TERP." Ambos van a ser bilingües inglés y español.

44 **Laurie Gharis:** Genial, y Astrid también están en el calendario de la agencia, así que, si alguien
45 fuera solo a Google Calendario de Agencia TCEQ, ¿podría ver estos eventos?

Reunión de Partes Interesadas, 20/06/2023
Plan de No Discriminación por Discapacidad; Plan de Participación Pública; Plan de Acceso Lingüístico

Se omiten las disfluencias del habla.

1 **Astrid Duenas-Caldas:** No estoy completamente segura de si está en el calendario de la agencia,
2 pero está en nuestro sitio web TERPgrants.org. Y es toda la información, todos los detalles
3 sobre estos talleres. Una vez más, es TERPgrants.org. Ese es nuestro sitio web. Y es todo está
4 allí también. Oh, lo siento, Amy. Y también, si está registrado en nuestro correo electrónico
5 masivo, recibí del gold delivery notice la semana pasada, y hoy, con toda esta información. Si
6 desea información sobre nuestros programas, siempre alentamos a las personas a registrarse
7 en nuestra lista de correo electrónico para recibir toda la información mientras nuestros
8 proveedores entregan.

9 **Amy Browning:** Entonces, si vas al sitio web de TERP y haces clic, hay un botón que dice
10 Explore Grants, y haces clic en eso. Y hay un próximo botón de Upcoming Events en el que
11 haces clic, y si lo haces, muestra los talleres de los que Astrid estaba hablando.

12 **Laurie Gharis:** Y solo para confirmar que TERP sigue siendo TERP.

13 **Astrid Dueñas-Caldas:** Sí, el sitio web es terpprograms.org. Gracias por aclarar eso Amy.

14 Cuando entendí, fue como en la TCEQ, pero no para nuestros programas. Pero sí, toda la
15 información relacionada con nuestros programas está en nuestro sitio web.

16 **Laurie Gharis:** Genial. Gracias. Entonces, nuestra siguiente pregunta es, ¿está disponible la
17 interpretación del Lenguaje de Señas Americano?

18 **Amy Browning:** Puede solicitar que pueda hacer esa solicitud para esa acomodación. Entiendo
19 que sí, que hemos proporcionado ese alojamiento en el pasado. Creo que la Oficina del
20 Secretario Oficial, ¿lo ha hecho, antes, Laurie? Pero eso es, nuevamente, tendría que hacer esa
21 solicitud específica para esa acomodación.

22 **Laurie Gharis:** Sí, no lo he visto mientras he estado en la Oficina del Secretario Oficial, pero no
23 he tenido esa solicitud, así que definitivamente haga esa solicitud si eso es algo que necesitas.

24 Veamos. La siguiente pregunta es ¿puede la TCEQ promover un sistema alternativo para
25 acceder a la traducción, equipo que no sea dar una identificación emitida por el estado?

26 **Amy Browning:** Entonces, esto es una inquietud. Lo entendemos. Hemos escuchado esta
27 inquietud antes. Es una de esas cosas, cuando vas a reuniones públicas, tienes que tener una
28 forma de rastrear el equipo necesario. Y, entonces, entendemos esa inquietud. Continuaremos
29 analizando esa inquietud y analizando esos temas.

30 **Laurie Gharis:** Y también nos gustaría señalar que estos son intérpretes contratados que son
31 intérpretes calificados y contratados, y es su equipo. Por lo tanto, no son agencias estatales,
32 por lo que tienen sus propios procesos que siguen. Pero estoy de acuerdo con la necesidad.

33 **Amy Browning:** Sí, y nadie del Estado los ve.

34 **Laurie Gharis:** Correcto. Esto va directamente al grupo de interpretación contratado.

35 El siguiente. Estas son, y les agradezco estas preguntas. Estas son excelentes preguntas, y
36 apreciamos que esté con nosotros y haga estas preguntas y proporcione estos comentarios.

37 Entonces, el siguiente está en la Sección 13 del Plan de Participación Pública, detalla el
38 desarrollo del Plan de Involucramiento Público y establece, los resultados preliminares de la
39 selección de la TCEQ serán utilizados por las divisiones de la TCEQ, en coordinación con el
40 solicitante, para desarrollar planes de participación pública personalizados, un requisito legal o
41 reglamentario para una actividad específica haría un PIP impráctico. Por ejemplo, un plazo de
42 aprobación rápido que la oficina del Programa de la TCEQ debe anotar por escrito tales
43 circunstancias especiales. Si la TCEQ recibió dicho aviso de un solicitante, ¿qué sucede con el
44 Plan de Involucramiento Público? ¿Se exime del requisito?

Reunión de Partes Interesadas, 20/06/2023
Plan de No Discriminación por Discapacidad; Plan de Participación Pública; Plan de Acceso Lingüístico

Se omiten las disfluencias del habla.

1 **Amy Browning:** No estoy segura de que eso sea algo que haya surgido. Así que, ustedes saben
2 que hemos estado pidiendo a los solicitantes que llenen los Planes de Involucramiento Público
3 desde noviembre, y eso es, ya sabes, un proceso continuo. No estoy, de nuevo, no estoy
4 realmente segura de que esa situación en particular haya surgido, y eso es algo en que pensar.

5 Pero también, el objetivo del Plan de Involucramiento Público, nuevamente, es asegurarnos de
6 que estamos completando el alcance apropiado en esas comunidades. Y para muchos, no todas
7 las solicitudes de permisos que hacemos, pero para muchas de ellas, también se requiere que
8 cumplan con las obligaciones legales y reglamentarias que provienen de nuestros estatutos, y
9 luego están en nuestras regulaciones en el capítulo 39, en el capítulo 55, y así como algunos
10 otros requisitos de reglas en áreas específicas del programa. Pero los requisitos del capítulo 39
11 que se aplican tienen requisitos específicos para un lenguaje alternativo. difusión.

12 **Laurie Gharis:** Veamos, nuestra siguiente pregunta es, ¿qué acomodaciones están disponibles
13 para las personas con problemas de comunicación, como autismo u otros problemas
14 neurológicos, que necesitan ayuda para presentar casos ante la Comisión? ¿Qué se puede
15 proporcionar?

16 **Amy Browning:** Creo que sería un tipo de problema específico de cada caso. En el caso de los
17 casos presentados ante la Comisión, por ejemplo, en una reunión de agenda, habría que
18 ponerse en contacto con la Oficina del Secretario Oficial para que coordinen eso.

19 **Laurie Gharis:** Sí, yo diría, comuníquese lo antes posible y háganos saber lo que espera obtener,
20 y podemos hacer todo lo posible para solucionarlo, o tal vez proporcionar alternativas. Pero no
21 lo sabemos a menos que nos lo diga, y si nos da todo el tiempo que puede, eso nos permite más
22 tiempo para ir y venir para tratar de obtener la mejor solución posible.

23 La siguiente pregunta es, ¿seremos capaces de obtener la transcripción de esta reunión?

24 **Amy Browning:** Creo que se transcribirá esta reunión. La grabación también estará disponible,
25 ya que hemos publicado grabaciones para reuniones anteriores similares.

26 **Laurie Gharis:** Y eso está en la página web del Título VI.

27 **Amy Browning:** Eso está en la página web del Título VI, sí.

28 **Laurie Gharis:** Genial, así que creo que hemos completado todas las preguntas hasta ahora. No
29 puedo ver si hay alguien más con la mano levantada, o Amy, ¿puedes ver algo?

30 **Amy Browning:** Yvette todavía tiene la mano levantada. Yvette, ¿tenías otra pregunta? No, su
31 mano ha bajado. No veo ninguna otra mano levantada.

32 Yvette, ¿tenías alguna pregunta?

33 **Yvette Allano:** No.

34 **Laurie Gharis:** Está bien. Por lo tanto, le daremos unos segundos más si alguien más tiene una
35 pregunta. Levante su mano o escríbala en el cuadro de preguntas y respuestas.

36 Estamos aquí definitivamente queremos responder cualquier pregunta que la gente pueda
37 tener. Mientras hacemos eso, me aseguro de marcar todas las preguntas para asegurarme de
38 que he recibido todo.

39 Bien, voy a seguir adelante y permitir Hy-Nez.

40 **Inez:** Soy Inez.

41 **Laurie Gharis:** Lo siento. Inez. Por favor, adelante y hable.

42 **Inez:** Hola, sí, así que atrapé a Laurie. Estás con la Oficina del Secretario Oficial.

Reunión de Partes Interesadas, 20/06/2023
Plan de No Discriminación por Discapacidad; Plan de Participación Pública; Plan de Acceso Lingüístico

Se omiten las disfluencias del habla.

- 1 **Laurie Gharis:** Correcto.
- 2 **Inez:** Correcto. Bien. ¿Con quién estás Amy?
- 3 **Amy Browning:** Estoy con la División de Derecho Ambiental en la Oficina de Servicios Legales.
- 4 **Inez:** Está bien. Genial. Muy bien. Creo que eso es todo lo que tengo. Solo quería aclarar eso. Y,
5 entonces, planeo comunicarme con ustedes. Entonces, solo quería encontrar dónde estás con la
6 TCEQ y todo eso. Así que, gracias. Gracias por recibirnos.
- 7 **Laurie Gharis:** Genial. Gracias. Veamos. Entonces, he completado todas las preguntas.
- 8 Amy, ¿viste más preguntas o manos levantadas? No creo que vea ninguna.
- 9 **Amy Browning:** No, no veo nada nuevo.
- 10 **Laurie Gharis:** Bueno, no quiero mantener a la gente si no tenemos más preguntas, pero quería
11 hacer notar que si tiene preguntas después de esta reunión, esta no es su única oportunidad.
12 Como Amy proporcionó la dirección de correo electrónico del Título VI, Amy, ¿quieres deletrear
13 eso una vez más, en caso de que la gente lo necesite?
- 14 **Amy Browning:** TitleVI@tceq.texas.gov.
- 15 **Laurie Gharis:** Genial. Por lo tanto, si tiene preguntas, incluso después de esta reunión, no dude
16 en enviarnos un correo electrónico o llamarnos. Puede comunicarse con Oficina del Secretario
17 Oficial al (512) 239-3300. Solo quiero agradecer a todos por estar con nosotros esta noche, por
18 proporcionar sus valiosos comentarios, preguntas y pensamientos, y como señalé, aunque no
19 hubo una sesión formal durante el seminario web de esta noche, tomamos notas. Estamos
20 grabando esta reunión para que podamos considerar esta información cuando proporcionemos
21 actualizaciones a estos planes vivos, así como a medida que avancemos, con la implementación
22 de los planes. Pero creo que el seminario web de esta noche muestra que estamos escuchando.
23 Estamos tratando de implementar tantas de estas ideas como sea posible.
- 24 Entonces, ahora que hemos respondido preguntas, esta reunión ha terminado, y siéntase libre
25 de comunicarse con nosotros si necesita algo más. Solo quiero agradecerles y que tengan una
26 gran noche.
- 27 **Amy Browning:** Sí, gracias. Gracias por asistir a la reunión. Se lo agradecemos.